

# AMTSBLATT

## der Gemeinde Südharz

mit den Ortsteilen

Agnesdorf, Bennungen, Breitenstein, Breitungen, Dietersdorf, Dittichenrode,  
Drebsdorf, Hainrode, Hayn (Harz), Kleinleinungen, Questenberg, Roßla,  
Rottleberode, Schwenda, Stadt Stolberg (Harz), Uftrungen, Wickerode

Jahrgang 6, Nummer 17

Samstag, den 5. September 2015

## Inhalt

Öffentliche Bekanntmachungen	Seite 2
Wir gratulieren	Seite 4
Aus den Ortschaften	Seite 6
Was ist wann geöffnet	Seite 10
Termine und Informationen	Seite 11
Pressemitteilungen	Seite 14
Wichtige Telefonnummern	Mittelteil

12. September 1920 - 12. September 2015

## 95 Jahre Schauhöhle Heimkehle

Jubiläums-Wochenende am 12. und 13.09.2015



**Sa, 12.09.:** 10.00 Uhr **Geologische Themenführung** mit Reinhard Völker  
11.30 Uhr Wir laden ein zur **Taschenlampenführung!**  
13.00 Uhr **Fledermaus-Themenführung** mit Bernd Ohlendorf  
15.00 Uhr **Fledermaus-Themenführung** mit Bernd Ohlendorf  
Weitere Führungen in der **HEIMKEHLE** werden **14.30 u. 16 Uhr** angeboten.  
ab 19.00 Uhr **Europäische Fledermausnacht** an der Höhle Heimkehle



**So, 13.09.:** 11 – 14 Uhr Zünftiger **Blasmusik-Frühschoppen** im Biergarten  
mit den **SÜDHARZ – MUSIKANTEN** aus Rosperwenda  
11.30 Uhr **Geologische Themenführung** mit Dr. Axel Stäubert  
Weitere Führungen in der **HEIMKEHLE** werden 10 Uhr, 13 Uhr,  
14.30 Uhr und 16 Uhr angeboten.



An beiden Tagen können die Besucher im **Kleinen Dom** die **Filme von verschiedenen Tauchgängen** in der Heimkehle ansehen. Außerdem gibt es einen kleinen Händlermarkt, einen Informations- und Bastelstand des **BIORES** Karstlandschaft Südharz: Basteln und Malen, Spiel und Spaß für Kinder, Aktiv- und Mitmach-Angebote der Freiwilligen Feuerwehr Uftrungen für Kinder und Jugendliche sowie eine Hüpfburg für unsere kleinen Besucher.

Für das leibliche Wohl sorgt das Team vom Restaurant „Zur Höhle Heimkehle“. Wir laden herzlich ein!

(Änderungen vorbehalten!)

**Besuchen  
Sie auch unsere  
Internetseite  
[www.gemeinde-suedharz.de](http://www.gemeinde-suedharz.de)**

## Herbstkonzert auf dem Josephskreuz



Am Sonntag, dem 06.09.2015 von 13.00 bis 16.30 Uhr laden die „Auerbergsänger“ aus Schwenda und die Güntersberger Blasmusikanten zum traditionellen Herbstkonzert herzlich ein. Die gastronomische Betreuung erfolgt durch das Team der Gaststätte „Bergstübl“.

Am Parkplatz „Forsthaus Auerberg“ werden durch das Unternehmen Strignitz Kleinbusse zum Veranstaltungsort bereitgestellt. Alle an dieser Veranstaltung Beteiligten freuen sich auf ihren Besuch.

Der Eintritt an diesem Tage ist frei, über eine Spende ist man dankbar.

## Amtlicher Teil

### Die Verwaltung informiert

### Öffentliche Bekanntmachungen

Hiermit lade ich zu einer **Sitzung des Sozial-, Schul-, Sport- und Kulturausschusses der Gemeinde Südharz** am Donnerstag, dem 17.09.2015, um 18:00 Uhr recht herzlich ein.

Die Sitzung findet im Bürgerhaus, Ortsteil Roßla, Wilhelmstraße 53, 06536 Südharz statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
- 3 Einwohnerfragestunde
- 4 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 07.07.2015
- 5 Protokollkontrolle
- 6 Informationen zur mittelfristigen Planung zur Entwicklung der Kindertagesstätten der Gemeinde Südharz
- 7 Informationen
- 8 Anfragen und Anregungen

##### Nichtöffentlicher Teil

- 9 Anfragen und Anregungen

gez. Pein

Vorsitzende des Sozial-, Schul-, Sport- und Kulturausschusses der Gemeinde Südharz

Hiermit lade ich zu einer **Sitzung des Ortschaftsrates Stolberg (Harz)** am Mittwoch, dem 16.09.2015, um 18:00 Uhr recht herzlich ein.

Die Sitzung findet im Rathaus, Ortsteil Stadt Stolberg (Harz), Markt 1, 06536 Südharz statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung

- 3 Einwohnerfragestunde
- 4 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 01.07.2015
- 5 Protokollkontrolle
- 6 Pachtanträge
- 7 Informationen des Ortsbürgermeisters
- 7.1 Berichterstattung zum Förderprogramm „Städtebaulicher Denkmalschutz“
- 7.2 Informationen zur Ortsbürgermeisterberatung
- 7.3 Sonstiges
- 8 Anfragen und Anregungen

##### Nichtöffentlicher Teil

- 9 Grundstücksangelegenheiten
- 10 Anfragen und Anregungen

gez. Siewering

Ortsbürgermeister

Hiermit lade ich zu einer **Sitzung des Bau- und Vergabeausschusses der Gemeinde Südharz** am Dienstag, dem 15.09.2015, um 16:00 Uhr recht herzlich ein.

Die Sitzung findet im Versammlungsraum, Ortsteil Roßla, Wilhelmstraße 4, Zimmer 301, 06536 Südharz statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
- 3 Einwohnerfragestunde
- 4 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 11.08.2015
- 5 Protokollkontrolle
- 6 aktuelle Sachstände zu Baumaßnahmen
- 7 Anfragen und Anregungen

##### Nichtöffentlicher Teil

- 8 Stellungnahmen zu Baugesuchen
- 9 Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen im OT Stadt Stolberg (Harz)
- 10 Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen
- 11 Beschlussfassung zur Auftragsvergabe
- 12 Beschlussfassung Auftragsvergabe nach VOL - OT Roßla
- 13 Anfragen und Anregungen

gez. Rettig

Vorsitzender des Bau- und Vergabeausschusses der Gemeinde Südharz

## Ausschreibung Gaststätte Hainrode

Die Gemeinde Südharz beabsichtigt die Gaststätte „Zur Ellerbachstube“ im OT Hainrode zu verpachten.

### Beschreibung

- Gaststätte mit 30 Sitzplätzen
- Saal mit 90 Sitzplätzen (mit Trennwand zur Gaststätte)
- Gesamtfläche 322 m<sup>2</sup> (mit Gastraum, Saal, Küchen- und Sanitärbereiche, Backhaus, Vereinsraum einschl. Nebenräumen)
- zusätzlich Biergarten

### Nutzung ab:

01.12.2015

### Bisherige Nutzung/Hauptangebote:

- Familienfeiern jeglicher Art
- Veranstaltungen des Heimatvereins wie Ostertanz, Besenbinderfest, Viehauftrieb, Sommerfest, Kirmes, Silvester u. v. a. m.

### Lage:

gemeindeeigenes Objekt Gasthof „Zur Ellerbachstube“ mit Freizeitanlagen Hainröder Hauptstraße 44a, im OT Hainrode der Gemeinde Südharz

### Anlagen/Aktivitäten:

- Kinderspielplatz
- Bolzplatz
- Tennisplatz
- Trimm-Dich-Pfad
- Rundwanderwege
- geführte Wanderungen
- Naturlehrpfad

### Sonstiges:

- Saal möbliert
- Übernahme der Ausstattung von Gastraum und Wirtschaftsräumen ist mit Vermieter zu klären
- zahlreiche Parkplätze
- Objektbesichtigung nach Terminabsprache möglich

### Nebenkosten:

Strom, Trinkwasser, Schmutzwasser, Niederschlagswasser, Schornsteinfeger, Steuer, Versicherung, günstige Heizung einschl. Warmwasser (Hackschnitzelanlage)

**Pachtpreis:** ortsübliche Miete (verhandelbar), zzgl. Nebenkosten

### Anfragen und Auskünfte:

Gemeinde Südharz  
Nebenstelle Rottleberode  
Hüttenhof 1  
06536 Südharz  
Herr Stein, Telefon: 034651 38971  
Frau Grauel, Telefon: 034651 38964  
oder  
Ortsbürgermeister Hainrode  
Herr Hilpert, Tel. 034656 20130

## Wichtige Information für die Ortsteile Rottleberode und Stolberg

### Entleerung Kleinkläranlagen und abflusslose Gruben

Zeitraum für Stolberg und Rottleberode

**31. August bis 11. September 2015**

Termine vereinbaren Sie bitte direkt mit der Entsorgungsfirma

**Bauftragter Entsorger: Firma Arndt, Sangerhausen**

**Telefonnummer: 03464 579144**

Bei Fragen steht Ihnen der Kommunale Eigenbetrieb Südharz gern zur Verfügung:

**Telefonnummer: 034653 72496-0**

### Wichtige Hinweise

lt. § 19 der Abwasserbeseitigungssatzung für den Kommunalen Eigenbetrieb Südharz – KES müssen Hauskläranlagen und abflusslosen Sammelgruben regelmäßig entleert bzw. entschlamm werden.

Abflusslose Sammelgruben werden bei Bedarf, jedoch mindestens 1-mal je Jahr geleert, Schlamm aus Hauskläranlagen muss mindestens 1-mal jährlich abgefahren werden, **es sei denn, eine abweichende Häufigkeit wurde beantragt und angeordnet.**

**Die Beantragung kann schriftlich und formlos beim KES unter Bekanntgabe der Gründe erfolgen.**

## Gemeindeverwaltung Südharz tauscht Benziner gegen Elektroauto

### · Gemeinde testet BMW i3

Bürgermeister Ralf Rettig nahm am 18. August 2015 stellvertretend für die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung einen BMW i3 entgegen. Die Kommune im Landkreis Mansfeld-Südharz testet das Elektrofahrzeug zwei Wochen lang auf seine Alltagstauglichkeit. Der Strom dafür kommt aus der eigens angelieferten, mobilen Ladesäule.

„Aufgrund der Energiewende werden alternative Antriebe immer wichtiger. Mit unserem neuen Programm ‚Elektromobilität erfahren‘ möchten wir das Thema den Kommunen näher bringen und es für sie erlebbar machen“, so Thilo Schröter, Leiter Kommunalbetreuung bei enviaM.

Neben der Gemeinde Südharz haben sich über 180 Kommunen für die Testwochen beworben. Bis Oktober kommen 30 Gemeinden in den Genuss des elektrischen Fahrens. Neben den Testwochen umfasst das Programm „Elektromobilität erfahren“ weitere Module wie einen E-Bike-Verleih, einen Präsentationsstand für kommunale Veranstaltungen, Werbekostenzuschüsse für Elektroautos und -fahräder sowie einen VIP-Shuttle für Ehrenamtliche. Die enviaM-Gruppe unterstützt die Entwicklung der Elektromobilität in Ostdeutschland auch durch den Ausbau des Ladesäulennetzes. Mittlerweile stehen 16 öffentliche enviaM-Ladesäulen in der Region zur Verfügung. Außerdem beteiligt sich das Unternehmen an Forschungsprojekten zur Ladeinfrastruktur und erweitert den eigenen Fuhrpark stetig um diverse Elektrofahrzeuge.

### Hintergrund

Die enviaM-Gruppe ist gemessen an Umsatz und Absatz der führende regionale Energiedienstleister in Ostdeutschland. Der Unternehmensverbund versorgt rund 1,4 Millionen Kunden mit Strom, Gas, Wärme und Energie-Dienstleistungen. Zur Unternehmensgruppe mit rund 3.500 Beschäftigten gehören die envia Mitteldeutsche Energie AG (enviaM), Chemnitz, sowie weitere Gesellschaften, an denen enviaM mehrheitlich beteiligt ist. Gemeinsam gestalten sie die Energiezukunft für Ostdeutschland. Anteilseigner der enviaM sind die RWE AG mit 58,6 Prozent und rund 650 ostdeutsche Kommunen mit 41,4 Prozent.

Die nächste Ausgabe erscheint am  
**Samstag, dem 19. September 2015**

Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen ist

**Dienstag, der 8. September 2015**

## Wir gratulieren

## Zur Goldenen Hochzeit

25.09. Edelgard und Wilfrid Wiese  
OT Breitenstein

## Zur Diamantenen Hochzeit

03.09. Eva und Walter Reim  
OT Roßla

03.09. Lisbeth und Hans-Joachim Stein  
OT Rottleberode

## Zur Eisernen Hochzeit

16.09. Ursula und Werner Hesse  
OT Roßla

zum Geburtstag

**Südharz OT Agnesdorf**

am 10.09. Frau Erika Gottschling zum 68. Geburtstag  
am 16.09. Frau Regina Meinhold zum 68. Geburtstag

**Südharz OT Bennungen**

am 05.09. Frau Erika Kowalski zum 85. Geburtstag  
am 07.09. Herrn Manfred Andree zum 77. Geburtstag  
am 07.09. Frau Ingrid Gottschalk zum 78. Geburtstag  
am 07.09. Herrn Rudolf Simroth zum 79. Geburtstag  
am 09.09. Frau Renate Reinshaus zum 73. Geburtstag  
am 10.09. Frau Elvira Fuhrmann zum 70. Geburtstag  
am 11.09. Herrn Erhard Falkmann zum 82. Geburtstag  
am 14.09. Frau Hannelore Einicke zum 69. Geburtstag  
am 15.09. Frau Christel Beland zum 74. Geburtstag  
am 15.09. Frau Monnika Riedel zum 68. Geburtstag  
am 20.09. Herrn Jürgen Reinshaus zum 74. Geburtstag  
am 20.09. Herrn Wolfgang Schönichen zum 68. Geburtstag  
am 21.09. Herrn Dieter Probst zum 73. Geburtstag  
am 22.09. Frau Käthe Braune zum 89. Geburtstag  
am 22.09. Herrn Karl Kleemann zum 82. Geburtstag  
am 23.09. Herrn Joachim Stolle zum 68. Geburtstag  
am 26.09. Frau Sieglinde Hauschild zum 66. Geburtstag  
am 28.09. Herrn Wolfgang Otto zum 68. Geburtstag  
am 28.09. Frau Anneliese Wernecke zum 75. Geburtstag  
am 29.09. Frau Jutta Biermann zum 75. Geburtstag

**Südharz OT Breitenstein**

am 01.09. Herrn Erwin Schölzel zum 83. Geburtstag  
am 02.09. Herrn Wilfried Wöhler zum 79. Geburtstag  
am 05.09. Frau Doris Westphal zum 76. Geburtstag  
am 06.09. Frau Bärbel Zielke zum 69. Geburtstag  
am 09.09. Herrn Lothar Desel zum 80. Geburtstag  
am 09.09. Frau Anke Kümmel zum 71. Geburtstag  
am 09.09. Frau Anita Schröder zum 68. Geburtstag  
am 13.09. Frau Edelgard Wiese zum 68. Geburtstag  
am 16.09. Frau Ursula Westphal zum 76. Geburtstag  
am 18.09. Herrn Gerd Pflume zum 69. Geburtstag  
am 19.09. Frau Christa Keßmeyer zum 75. Geburtstag  
am 21.09. Herrn Manfred Westphal zum 77. Geburtstag  
am 28.09. Herrn Karl-Heinz Sommer zum 75. Geburtstag

**Südharz OT Breitungen**

am 04.09. Herrn Günter Hempel zum 70. Geburtstag  
am 13.09. Frau Gisela Hartnauer zum 80. Geburtstag  
am 17.09. Frau Inge Schwach zum 76. Geburtstag  
am 29.09. Frau Renate Lämmerzahl zum 73. Geburtstag

**Südharz OT Dietersdorf**

am 14.09. Frau Vera Heinrich zum 88. Geburtstag  
am 22.09. Frau Rosemarie Röder zum 75. Geburtstag

**Südharz OT Dittichenrode**

am 24.09. Frau Irene Müller zum 69. Geburtstag

**Südharz OT Drebsdorf**

am 03.09. Herrn Jochen Heise zum 71. Geburtstag  
am 10.09. Herrn Hans-Jürgen Götze zum 67. Geburtstag

**Südharz OT Hainrode**

am 07.09. Herrn Helmut Gille zum 76. Geburtstag  
am 08.09. Frau Karin Kutzleb zum 67. Geburtstag  
am 08.09. Herrn Gerhard Seifert zum 70. Geburtstag  
am 08.09. Frau Marie-Luise Wedekind zum 68. Geburtstag  
am 27.09. Herrn Klaus-Dieter Kühne zum 67. Geburtstag

**Südharz OT Hayn (Harz)**

am 01.09. Frau Adele Eichler zum 88. Geburtstag  
am 16.09. Frau Inge Brachmann zum 80. Geburtstag  
am 16.09. Frau Christa Sorge zum 73. Geburtstag  
am 19.09. Herrn Siegmar Heinrich zum 78. Geburtstag  
am 21.09. Frau Erika Hofmann zum 74. Geburtstag  
am 26.09. Frau Annemarie Thomasius zum 71. Geburtstag  
am 29.09. Herrn Wolfgang Jahn zum 67. Geburtstag

**Südharz OT Kleinleinungen**

am 07.09. Frau Anni Sturm zum 80. Geburtstag  
am 14.09. Frau Heidemarie Meyer zum 66. Geburtstag  
am 21.09. Herrn Dieter Hennig zum 66. Geburtstag  
am 21.09. Herrn Werner Meyer zum 67. Geburtstag  
am 22.09. Herrn Gerhard Sichtung zum 67. Geburtstag

**Südharz OT Questenberg**

am 08.09. Herrn Günter Steingrüber zum 88. Geburtstag  
am 29.09. Frau Gertrud Schmelzer zum 80. Geburtstag

**Südharz OT Roßla**

am 01.09. Frau Rosemarie Fechner zum 78. Geburtstag  
am 02.09. Herrn Heinz Hecker zum 82. Geburtstag  
am 02.09. Frau Elisabeth Zabel zum 73. Geburtstag  
am 03.09. Frau Liesa Töpfer zum 84. Geburtstag  
am 04.09. Frau Ritta Hergl zum 66. Geburtstag  
am 04.09. Herrn Ottfried Koch zum 66. Geburtstag  
am 04.09. Herrn Kurt Nothnagel zum 74. Geburtstag  
am 04.09. Herrn Werner Scharpf zum 77. Geburtstag  
am 05.09. Herrn Dieter Gebelein zum 74. Geburtstag  
am 06.09. Frau Ingrid Dittmar zum 75. Geburtstag  
am 06.09. Frau Ruth Wolf zum 79. Geburtstag  
am 07.09. Frau Gerda Griebisch zum 68. Geburtstag  
am 07.09. Frau Christel Matthes zum 91. Geburtstag  
am 07.09. Frau Marlies Meyer zum 88. Geburtstag  
am 07.09. Herrn Diethart Möller zum 74. Geburtstag  
am 07.09. Frau Gerhild Möller zum 68. Geburtstag  
am 07.09. Herrn Günter Stoklas zum 75. Geburtstag  
am 07.09. Frau Erika Trapp zum 83. Geburtstag  
am 08.09. Herrn Rainer Schröder zum 69. Geburtstag  
am 08.09. Herrn Klaus Weiß zum 71. Geburtstag

am 09.09.	Frau Brigitte Fürst	zum 72. Geburtstag	am 30.09.	Frau Linda Hoffmann	zum 78. Geburtstag
am 10.09.	Frau Monika Braun	zum 66. Geburtstag	am 30.09.	Herrn Horst Klausing	zum 81. Geburtstag
am 10.09.	Herrn Rolf Junker	zum 71. Geburtstag	<b>Südharz OT Schwenda</b>		
am 10.09.	Frau Marlis Kundlatsch	zum 74. Geburtstag	am 01.09.	Herrn Manfred Kolbe	zum 74. Geburtstag
am 10.09.	Frau Marlies Leinert	zum 77. Geburtstag	am 01.09.	Herrn Rudolf Weinelt	zum 89. Geburtstag
am 11.09.	Frau Karla Hoffmann	zum 79. Geburtstag	am 03.09.	Herrn Günter Oertel	zum 71. Geburtstag
am 12.09.	Frau Ruth Renk	zum 74. Geburtstag	am 05.09.	Herrn Otto Lucas	zum 79. Geburtstag
am 12.09.	Herrn Günther Trautmann	zum 84. Geburtstag	am 07.09.	Herrn Wolfgang Hofmann	zum 70. Geburtstag
am 13.09.	Frau Gudrun Nickel	zum 66. Geburtstag	am 07.09.	Frau Melanie Schuller	zum 79. Geburtstag
am 15.09.	Frau Ruth Loll	zum 78. Geburtstag	am 12.09.	Herrn Heinz Kegel	zum 74. Geburtstag
am 15.09.	Herrn Anton Meister	zum 76. Geburtstag	am 23.09.	Frau Ursula Schanze	zum 67. Geburtstag
am 16.09.	Herrn Dieter Herrmann	zum 77. Geburtstag	am 24.09.	Herrn Ernst Wirth	zum 74. Geburtstag
am 17.09.	Frau Edda Herrmann	zum 76. Geburtstag	am 28.09.	Frau Asta Liefhold	zum 85. Geburtstag
am 17.09.	Herrn Lothar Kolbe	zum 72. Geburtstag	am 30.09.	Frau Rita Riedl	zum 70. Geburtstag
am 17.09.	Frau Erika Schmölling	zum 78. Geburtstag	<b>Südharz OT Stolberg (Harz)</b>		
am 18.09.	Frau Uta Dunkel	zum 75. Geburtstag	am 01.09.	Frau Hildegard Härtel	zum 84. Geburtstag
am 19.09.	Frau Henny Kramer	zum 77. Geburtstag	am 02.09.	Herrn Hartmut Wenzel	zum 65. Geburtstag
am 19.09.	Frau Erika Schimkus	zum 89. Geburtstag	am 06.09.	Herrn Ludwig Mingramm	zum 72. Geburtstag
am 19.09.	Frau Annemarie Striegnitz	zum 89. Geburtstag	am 06.09.	Herrn Wolfgang Pieper	zum 81. Geburtstag
am 20.09.	Frau Anni Gebenroth	zum 96. Geburtstag	am 06.09.	Frau Isolde Polte	zum 68. Geburtstag
am 20.09.	Frau Gisela Iilm	zum 69. Geburtstag	am 08.09.	Herrn Friedrich Arlt	zum 74. Geburtstag
am 20.09.	Herrn Gerhard Marx	zum 88. Geburtstag	am 09.09.	Frau Waltraud Krämer	zum 86. Geburtstag
am 20.09.	Frau Gisela Schneidewind	zum 74. Geburtstag	am 09.09.	Herrn Gerhard Krone	zum 72. Geburtstag
am 21.09.	Frau Elke Hebecker	zum 73. Geburtstag	am 15.09.	Herrn Hans Jürgen Wiese	zum 71. Geburtstag
am 21.09.	Herrn Horst Meyer	zum 81. Geburtstag	am 15.09.	Herrn Gerhard Wittenbecher	zum 78. Geburtstag
am 22.09.	Herrn Lothar Hebecker	zum 75. Geburtstag	am 17.09.	Frau Gisela Kotyrba	zum 79. Geburtstag
am 24.09.	Frau Linda Ernst	zum 88. Geburtstag	am 17.09.	Frau Heidemarie Möbius	zum 72. Geburtstag
am 25.09.	Herrn Werner Belstedt	zum 87. Geburtstag	am 19.09.	Herrn Wolfgang Hering	zum 65. Geburtstag
am 26.09.	Herrn Manfred Hartenhauer	zum 73. Geburtstag	am 19.09.	Frau Johanna Spiegelberg	zum 90. Geburtstag
am 26.09.	Frau Giesela Kuhnhold	zum 81. Geburtstag	am 19.09.	Frau Dagmar Zetzsche	zum 71. Geburtstag
am 27.09.	Frau Christa Gebser	zum 74. Geburtstag	am 20.09.	Frau Christina Block	zum 66. Geburtstag
am 27.09.	Herrn Klaus Kuhnhold	zum 66. Geburtstag	am 22.09.	Herrn Günter Hahnemann	zum 74. Geburtstag
am 28.09.	Frau Inge Bieler	zum 86. Geburtstag	am 23.09.	Herrn Fredi Gäde	zum 66. Geburtstag
am 28.09.	Frau Sibylle Calame	zum 72. Geburtstag	am 23.09.	Herrn Hans-Jürgen Walther	zum 75. Geburtstag
am 28.09.	Frau Sabine Stolle	zum 68. Geburtstag	am 24.09.	Herrn Roland Herfurth	zum 73. Geburtstag
am 29.09.	Frau Edith Friedrich	zum 76. Geburtstag	am 25.09.	Frau Ruth Metzke	zum 82. Geburtstag
am 29.09.	Herrn Lothar Wille	zum 68. Geburtstag	am 26.09.	Frau Irmgard Scholz	zum 84. Geburtstag
am 30.09.	Herrn Achim Kleineidam	zum 74. Geburtstag	am 27.09.	Frau Gudrun Brandt	zum 81. Geburtstag

**Südharz OT Rottleberode**

am 01.09.	Herrn Klaus-Jürgen Schöpfer	zum 66. Geburtstag	am 28.09.	Frau Helga Witte	zum 76. Geburtstag
am 01.09.	Frau Sabine Schulze	zum 66. Geburtstag	am 29.09.	Herrn Walter Wagner	zum 80. Geburtstag
am 01.09.	Frau Brunhilde Stieglitz	zum 68. Geburtstag	am 30.09.	Herrn Horst Menge	zum 67. Geburtstag
am 04.09.	Frau Karin Busse	zum 75. Geburtstag	<b>Südharz OT Ufrungen</b>		
am 04.09.	Herrn Waldemar Thiele	zum 76. Geburtstag	am 05.09.	Frau Käte Hammer	zum 82. Geburtstag
am 05.09.	Frau Adelheid Hofman	zum 74. Geburtstag	am 05.09.	Frau Bärbel Seifert	zum 68. Geburtstag
am 05.09.	Frau Karola Okapal	zum 70. Geburtstag	am 06.09.	Herrn Claus Treuse	zum 73. Geburtstag
am 06.09.	Herrn Hilmar Köhler	zum 81. Geburtstag	am 07.09.	Frau Rita Götze	zum 69. Geburtstag
am 06.09.	Herrn Achim Stieglitz	zum 71. Geburtstag	am 09.09.	Herrn Rolf Rienäcker	zum 69. Geburtstag
am 11.09.	Herrn Alfred Roth	zum 80. Geburtstag	am 09.09.	Herrn Heinrich Schulze	zum 79. Geburtstag
am 14.09.	Herrn Helmut Blume	zum 80. Geburtstag	am 09.09.	Frau Marie Stüber	zum 87. Geburtstag
am 14.09.	Frau Angela Breschke	zum 74. Geburtstag	am 11.09.	Herrn Karl Kneißl	zum 75. Geburtstag
am 15.09.	Herrn Arno Domina	zum 70. Geburtstag	am 13.09.	Herrn Günter Burghardt	zum 72. Geburtstag
am 15.09.	Herrn Manfred Hirschfeld	zum 78. Geburtstag	am 13.09.	Frau Barbara Wagner	zum 71. Geburtstag
am 19.09.	Frau Edeltraud Staub	zum 65. Geburtstag	am 15.09.	Frau Helga Meier	zum 79. Geburtstag
am 19.09.	Herrn Manfred Walther	zum 85. Geburtstag	am 17.09.	Herrn Horst Gelau	zum 78. Geburtstag
am 20.09.	Herrn Wilhelm Griebel	zum 76. Geburtstag	am 17.09.	Frau Jutta Jäger	zum 78. Geburtstag
am 20.09.	Frau Heidrun Hausherr	zum 67. Geburtstag	am 17.09.	Herrn Gerhard Wehrhahn	zum 79. Geburtstag
am 21.09.	Herrn Hans Löffler	zum 83. Geburtstag	am 18.09.	Herrn Horst Reinhardt	zum 90. Geburtstag
am 21.09.	Frau Christine Wilke	zum 67. Geburtstag	am 22.09.	Frau Irmgard Hartung	zum 92. Geburtstag
am 22.09.	Herrn Günter Bulk	zum 73. Geburtstag	am 24.09.	Herrn Wilfried Hund	zum 68. Geburtstag
am 23.09.	Herrn Günter Bohnert	zum 66. Geburtstag	am 24.09.	Herrn Reinhold Köthe	zum 68. Geburtstag
am 23.09.	Frau Erika Roggenbach	zum 75. Geburtstag	am 25.09.	Frau Werra Eberhart	zum 86. Geburtstag
am 23.09.	Frau Ursela Schröder	zum 87. Geburtstag	am 25.09.	Herrn Bernd Hendrich	zum 65. Geburtstag
am 23.09.	Frau Christa Strützel	zum 76. Geburtstag	am 27.09.	Herrn Helmut Hellwig	zum 83. Geburtstag
am 24.09.	Herrn Günter Engel	zum 79. Geburtstag	am 28.09.	Herrn Rolf Knolle	zum 74. Geburtstag
am 24.09.	Frau Margot Walter	zum 81. Geburtstag	am 29.09.	Frau Ilse Hellwig	zum 75. Geburtstag
am 25.09.	Frau Karla Thaden	zum 69. Geburtstag	<b>Südharz OT Wickerode</b>		
am 26.09.	Frau Margith Hermann	zum 66. Geburtstag	am 06.09.	Frau Edith Jüngling	zum 85. Geburtstag
am 26.09.	Frau Helga Schober	zum 79. Geburtstag	am 21.09.	Frau Waltraud Mertens	zum 84. Geburtstag
am 27.09.	Herrn Bernd-Jürgen Happ	zum 72. Geburtstag	am 26.09.	Herrn Joachim Franke	zum 69. Geburtstag
am 29.09.	Frau Anneliese Wisotzky	zum 77. Geburtstag	am 26.09.	Frau Irmgard Werkmeister	zum 92. Geburtstag
			am 27.09.	Frau Anni Franke	zum 91. Geburtstag

## Aus den Ortschaften

### Ortschaft Breitenstein

#### Neue Sprechzeiten Ortsbürgermeister

Sprechzeit:  
nach telefonischer Absprache  
Tel.: 034654 10310

### Ortschaft Drebsdorf

#### Sprechzeiten des Ortschaftsbürgermeisters Herrn Henze

nach Vereinbarung:  
Tel.: 015232079881

### Ortschaft Hainrode

#### In Hainrode wurde am 8. und am 9. August gefeiert!

Nachdem am Anfang des Jahres vom Ortschaftsrat und vom Vorstand des Heimatvereines beschlossen wurde, den 666. Geburtstag und das 10. Besenbinderfest würdig zu feiern, begannen die Vorbereitungen.

... Mit 66(6) Jahren des fängt das Leben an ... Eigentlich hätte dieser Satz auch das Motto der Festveranstaltung sein können. Natürlich wurde bei dem Festumzug und in den Beiträgen des Frauenchors, des Ortsbürgermeisters Hans-Ulrich Hilpert und

des Vereinsvorsitzenden Rolf Kutzleb die ältere und jüngere Geschichte von Hainrode dargestellt aber der abschließende Tenor ist: Unser Hainrode hat eine Zukunft! Solange es Menschen aller Altersklassen gibt, die sich mit Ideen, Rat und Tat einbringen, solange Menschen gemeinsam feiern und reden- solange hat ein Dorf Zukunft!! Sicher sind die Rahmenbedingungen mit der Eingemeindung und in Zeiten knapper Kassen nicht einfacher, aber Ideenreichtum und Beharrlichkeit zahlen sich aus.



Am Samstag startete pünktlich um 16:30 Uhr bei bestem Sommerwetter der Festumzug. Nach einer Erholungs- und Trinkpause begann um 18:00 Uhr die Festsitzung. Hier wurde die Geschichte unseres Dorfes dargestellt und Projekte der jüngsten Geschichte dargestellt. Besonders ist in Hainrode das Programm der Dorferneuerung erfolgreich umgesetzt. Davon zeugen die Auszeichnungen auf Kreis-, Landes-, Bundes- und Europaebene. Ca. 150 Gäste nahmen an der Festsitzung teil. Wir bedanken uns

für die herzlichsten Glückwünsche des Bürgermeister Ralf Rettig, der Ortsbürgermeisterin Frau Rummel, der Ortsbürgermeister Herrn Wernecke und Herrn Schwach.

Weiterhin überbrachten unsere Freunde aus Spelle und unser Wegbegleiter Herr Breitenborn Glückwünsche. Herr Rettig würdigte besonders die Leistungen von Hans-Ulrich Hilpert und Rolf Kutzleb als Wegbreiter der Entwicklung unseres Ortes. Nach der Festveranstaltung klang der Abend bei Musik und Tanz aus.



Viele Helfer waren am Sonntag ab 8:00 Uhr wieder im Einsatz und erledigten die letzten Vorbereitungen für das Besenbinderfest. Nachdem Festgottesdienst wurde um 10:00 Uhr durch die Besenbinder, das Besenbinderpaar, der Apfelkönigin, der Karstprinzessin, dem Ortsbürgermeister und dem Vereinsvorsitzenden zum 10. Mal das Besenbinderfest eröffnet.

Viele Marktstände und Versorgungstände luden zum Verweilen ein. Anziehungspunkte waren der Besenbinderstand, die offene Dorfschmiede, die Kletteraktion der Alpenvereines Sangerhausen und der Besenweitwurf. Am Vormittag

gab zünftige Blasmusik der Kapelle aus Gonna im Förstergarten.

Um 13:30 Uhr folgte der nächste Höhepunkt auf der Bühne am Schmiedeplatz: Die Krönung der Karstkönigin Carolin. Viele Majestäten aus Nah und Fern haben sie begleitet. Sie wird nun für die nächsten Jahre unsere einmalige Karstregion repräsentieren. Danach spielten die Hüttenkracher zünftig auf bis zum Feierabend. Wir bedanken uns bei allen Helfern, Sponsoren, Kuchenbäckerrinnen, den Helfern aus dem Haus zur Sonne, den Bauhofmitarbeitern und der Freiwilligen Feuerwehr Hainrode.



Weitere Bilder finden auf der Galerie der Internetseite [www.hainrode.de](http://www.hainrode.de)

## Ortschaft Roßla

### Sprechzeiten Ortsbürgermeisterin

Ab 01.07.2015 finden die Sprechzeiten der Ortsbürgermeisterin Frau Nadine Pein dienstags von 17:00 - 18:00 Uhr im Schloss Roßla statt.

## Ortschaft Rottleberode

### Öffnungszeiten der Bibliothek „Lese punkt“ in der Grundschule „Thyratal“ Rottleberode



Ab 26.08.2015 neue Öffnungszeiten: **mittwochs von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr**

## Familien sporttag

Wann?  
Wo?  
Wer?

**19. September 2015, ab 10.00 Uhr**  
**Sportzentrum Rottleberode**  
**Alle Kinder mit ihren Eltern, Großeltern, Geschwistern, Onkel und Tanten, die Lust am Sport und Spiel haben**

**Egal welches Alter, für jeden ist etwas dabei!**

**Stationsbetrieb in der Zeit von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr**

- **Bewegungsparcours, Torwandschießen, Angelwerfen**
- **Tischtennisübungen, Turnschuhe für die Halle mitbringen!**
- **Bogenschießen, Zielspritzen, Schraubendreher**
- **Quiz und Erste-Hilfe-Maßnahmen**



**Ab ca. 14.00 Uhr findet die Siegerehrung statt.**

**Außerdem wird gesucht: „Der meiste Mann von Rottleberode“**

**Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Stellt euch dem Familienwettkampf, bei dem der Spaß im Vordergrund steht. Zu den sportlichen Aktivitäten laden herzlich ein: ITE „Thyra-Kids“ und ortsansässige Vereine**



### Amtsblatt der Gemeinde Südharz

- Herausgeber:  
Gemeinde Südharz, Wilhelmstraße 4,  
06536 Südharz

- Verlag und Druck:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
Telefon (0 35 35) 4 89-0  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen  
Geschäftsbedingungen.

- Verantwortlich für den Anzeigenteil/Beilagen:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg,  
An den Steinenden 10, vertreten durch Geschäftsführer  
ppa. Andreas Barschtipan, [www.wittich.de/agn/herzberg](http://www.wittich.de/agn/herzberg)

- Verantwortlich für den amtlichen, nichtamtlichen und  
sonstigen redaktionellen Teil:  
Bürgermeister Herr Rettig

- Verteilung:  
An alle zur Gemeinde Südharz gehörenden, erreichbaren Haushalte  
und im Büro der Gemeinde Südharz OT Roßla.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere  
allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigen  
preisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer  
Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar  
gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere aus  
Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM

## Ortschaft Stolberg (Harz)

**Fahrt nach Stolberg/Rheinland  
vom 01.10. – 04.10.2015****25 Jahre Städtepartnerschaft Stolberg Harz –  
Stolberg Rheinland und Valogne – Faches Thumesnil  
– Stolberg Rheinland**

In diesem Jahr wird der **Tag der Deutschen Einheit** wieder in unserer Partnerstadt Stolberg/Rheinland gemeinsam gefeiert und ein weiterer Anlass, sich zu treffen, sind die 25 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Stolberg (Harz) und Stolberg/Rheinland auf die wir zurückblicken können. Eingeladen zu diesem Anlass sind außerdem unsere Freunde aus den beiden französischen Städten Valogne und Faches Thumesnil.

Aus Stolberg (Harz) wird eine Delegation per Reisebus der Firma DESEL-Touristik in Richtung Rheinland unterwegs sein. Stolberger und Breitensteiner Einwohner und Vereinsmitglieder der Stolberger Schützengilde, Mitglieder der Jagdhornbläsergruppe Stolberg, unser Ortsbürgermeister Frank Siewering und Mitglieder des Ortschaftsrates Stolberg werden mit dabei sein.

**Da wir noch Plätze im Bus frei haben, können sich Interessenten, die noch mitfahren möchten, gern melden: in der Tourist-Information in Stolberg, Markt 2, Tel. 034654 454 und 19433. Wir geben Ihre Anmeldung dann gern weiter.**

**Untenstehend möchten wir zum geplanten Ablauf und Programm informieren:**

Do., 01.10.2015	9.00 Uhr Abfahrt ab Stolberg (Harz) ca. 16 Uhr Ankunft Stolberg Rheinland Partnerschaftsschießen bei den St. Sebastianus Schützen mit anschließender Siegerehrung Essen und Getränke werden organisiert und angeboten, (jeder zahlt selbst)
19.00 Uhr	
Fr., 02.10.2015	Tagesausflug nach Bad Münstereifel und Bad Neuenahr (Einkauf, Besichtigung, Freizeit, Einkehr in der Weinregion)
Abends	zur freien Verfügung
Sa., 03.10.2015	morgens Stadtführung mittags gemeinsames Essen Festveranstaltung am und im Zinkhütter Hof - mit den französischen Freunden aus Valogne und Faches Thumesnil (Spezialitäten, Informationsstände ...) - Festreden, Musikalisches, 22 Uhr Großer Zapfenstreich ...
So., 04.10.2015	10 Uhr Gottesdienst danach gemeinsamer Frühschoppen

Abfahrt gegen 13.30/14.00 Uhr

Rückankunft in Stolberg Harz ca. 21 Uhr

**Kosten:** Der Teilnahme-Betrag für die **Busfahrt pro Person (Hin – und Rückfahrt beträgt pro Person 65,- Euro.** Dieser Betrag wird vorab gesammelt.

Die Übernachtungskosten werden nicht eingesammelt, sondern vor Ort von den Teilnehmern selbst an das Hotel, in dem sie übernachten, in bar oder per Karte gezahlt.

**Unterkunft im City-Hotel** bis 10 Doppelzimmer, 2 Einzelzimmer max. Doppelzimmer = 75,- € (für 2 Personen mit Frühstück) je Übernachtung

Einzelzimmer = 55,- € mit Frühstück, je Übernachtung

**Unterkunft im Hotel Stadthalle** bis 15 Doppelzimmer, 2 Einzelzimmer max. Doppelzimmer = 55,- € (für 2 Personen mit Frühstück) je Übernachtung

Einzelzimmer = 40,- € mit Frühstück, je Übernachtung

Die Zimmer sind in beiden Hotels für unsere Gruppe auf Option vorreserviert.

## Ortschaft Uftrungen

**Neue Sprechzeiten Ortsbürgermeister**

Herr Harald Gebhardt  
Sprechzeit: nach Vereinbarung  
Tel.: 034653 7200 oder  
Tel.: 0172 566 21 84

Trinkwasser-Havarie-Nummer:  
0170 1101233

Kommunaler Eigenbetrieb Südharz  
Hüttenhof 1  
06536 Südharz  
Telefon 034653 724960  
Fax. 034653 7249620

**Jubiläumswochenende –  
95 Jahre Höhle Heimkehle**

Die Heimkehle - sie gehört zu den interessantesten und größten Schauhöhlen Deutschlands und wurde 1920 unter Leitung von Theodor Wienrich für Besucher begehbar gemacht.

Am 12.09.1920 fand die erste Führung in der neu erschlossenen, elektrisch beleuchteten Heimkehle statt. Sie wurde schnell zu einem beliebten Ausflugsziel und das ist bis heute so. Heute können wir jährlich fast 20.000 Gäste zu Führungen in der Heimkehle begrüßen.

An dieses Ereignis vor 95 Jahren möchten wir am Jubiläumswochenende erinnern und laden zu besonderen Themenführungen, Musik und Unterhaltung an der Höhle ein.

An beiden Tagen bieten wir Führungen und Themenführungen in die unterirdische Welt des Gipskarstes an, laden zu einem kleinen Händlermarkt vor der Höhle und zum Verweilen im Biergarten des Restaurants „Zur Höhle Heimkehle“ ein.

Außerdem gibt es einen Informations- und Bastelstand des BIO-RES Karstlandschaft Südharz: Basteln und Malen, Spiel und Spaß für Kinder, Aktiv- und Mitmach-Angebote der Freiwilligen Feuerwehr Uftrungen für Kinder und Jugendliche sowie eine Hüpfburg für unsere kleinen Besucher.

**Samstag 12.09.2015**

- 10.00 Uhr **Geologische Themenführung** mit Reinhard Völker
- 11.30 Uhr Wir laden ein zur **Taschenlampenführung!** Taschenlampen können gern mitgebracht werden, es gibt aber auch welche zum Ausleihen.
- 13.00 Uhr **Fledermaus-Themenführung** mit Bernd Ohlendorf
- 15.00 Uhr **Fledermaus-Themenführung** mit Bernd Ohlendorf

Weitere Führungen in der **HEIMKEHLE** werden **14.30 und 16 Uhr** angeboten.

ab 19.00 Uhr **Europäische Fledermausnacht an der Höhle Heimkehle Fledermäuse sehen – hören – fangen.**

(Parkplatz vor der Höhle)

**Sonntag 13.09.2015**

- 11 – 14 Uhr Zünftiger **Blasmusik-Frühschoppen** im Biergarten mit den **SÜDHARZ – MUSIKANTEN** aus Rosperwenda
- 11.30 Uhr **Geologische Themenführung** mit Dr. Axel Stäubert



Weitere Führungen in der HEIMKEHLE werden 10 Uhr, 13 Uhr, 14.30 Uhr und 16 Uhr angeboten.

An beiden Tagen können die Besucher **im Kleinen Dom** die **Filme von verschiedenen Tauchgängen** in der Heimkehle ansehen (Filmvorführung historischer und aktueller Filme).  
Wir danken Reinhard Völker, der uns die Vorführtechnik dafür zur Verfügung stellt.

Für das leibliche Wohl sorgt das Team vom Restaurant „Zur Höhle Heimkehle“.

## Ortschaft Wickerode

### Sprechstunde Ortsbürgermeisterin

Die Sprechstunde der Ortsbürgermeisterin findet am 7. September 2015 von 17:00 bis 18:00 Uhr im Büro der Ortsbürgermeisterin statt.

Anzeigen

ZEIT SPAREN – private Kleinanzeigen  
ONLINE : <https://anzeigen.wittich.de>

### Über 3000 neue Brautkleider

ab je 298 €

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus unserem umfangreichen Angebot hochwertiger neuer Brautkleider. Bekannte deutsche und internationale Markenhersteller. Große Auswahl an passendem Zubehör, Festmode und Anzügen.

Wir kaufen große Mengen auf und geben die niedrigen Einkaufspreise an unsere Kunden weiter.

Mehr Infos erhalten Sie unter:

03591 / 318 99 09

Thomas-Müntzer-Str. 4c • 02625 Bautzen • 0163 / 814 59 65  
Inh. Rainer J. Capitain • [www.Brautmode-Discount.de](http://www.Brautmode-Discount.de)



Wir bringen Farbe ins Leben.

Beraten. Gestalten. Drucken.  
Alles online unter [www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)



Nur noch 14,9 %

AOK Die Gesundheitskasse.

### AOK-Versicherte haben's besser

...denn Sie zahlen weniger.  
Jetzt zur günstigsten Krankenversicherung aus Sachsen-Anhalt wechseln.

[www.besserhaben.de](http://www.besserhaben.de)

## Info für unsere Leser

VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH  
Heimat- und Bürgerzeitungen

Ihre persönliche Ansprechpartnerin für:

- Geschäftsanzeigen
- Infobroschüren
- Beilagen-Werbung
- Flyer



### Kontakt Rita Smykalla

Mobil: (01 71) 4 14 40 18  
Telefon: (03 42 02) 34 10 42  
Telefax: (0 35 35) 48 92 42  
[rita.smykalla@wittich-herzberg.de](mailto:rita.smykalla@wittich-herzberg.de)

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG  
An den Steinenden 10 · 04916 Herzberg (Elster)

## Raiffeisen-Markt



### Heizöl

- Heizöl u. Dieselkraftstoff
- Heizöl in verschiedenen Qualitäten
- Wärmekonto
- Tankreinigung
- komplexer Lieferservice

Tel.: 034782 - 876 51

[www.raiffeisen-mansfeld.de](http://www.raiffeisen-mansfeld.de)

06536 Südharz/OT Roßla

Am Güterbahnhof · Tel. 034651/240 3

## Was ist wann geöffnet?

**Hainrode**

Besenbinderwerkstatt in der Alten Dorfschmiede

Riesenbesen am Schmiedeplatz  
Besichtigung nach Absprache Tel. 034656 30846

Herr Walter Reineberg

Wanderweg „Rund um Hainrode“

Besichtigung einer alten Bergbaupinge  
Sport- und Freizeitbereich Förstergarten  
Tennisplatz, Bolzplatz, Spielplatz  
Naturlehrpfad

Beginnend am Grillplatz

Begegnungsstätte im Pfarrhaus

Nicht nur für Kirchenmitglieder!  
Verleih von Büchern, gemütlichen Kaffeetrinken,

Kirchenführungen sowie Kinderkirchenführungen mit der „Kirchenmaus“

Geöffnet immer am Mittwoch, 16:00 - 18:00 Uhr

Anfragen unter Tel. 034656 59410

**Informations- und Wanderstützpunkt im Vereinshaus des Heimat- und Naturschutzvereins Hainrode e. V. Hainröder Hauptstraße 38**

Auskünfte und Informationen zur Karstregion sowie Besichtigung der Schmiedewerkstatt bitte mit Voranmeldung Tel. 034656 20130

**Roßla**

S'ohle Huss - das lebendige Museum

Wilhelmstr. 18, Tel. 034651 2294

Öffnungszeiten nach Absprache

Bibliothek

Hallesche Straße 68b

Postanschrift: Wilhelmstr. 4  
06536 Südharz

Öffnungszeiten:

Mittwoch 15:00 - 18:00 Uhr

**Rottleberode**

Streichelzoo

täglich von 10:00 bis 18:00 Uhr

Bibliothek - Neue Straße 3 (Grundschule)

neue Öffnungszeiten ab 26.08.2015: mittwochs 14:00 - 17:00 Uhr

**Schwenda**

Bibliothek

Alte Pfarrgasse 1

Öffnungszeiten: Montag, 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung

Kirche

Führungen sind nach Anmeldung bei Herrn Taube, Alte Pfarrgasse 1, möglich.

**Ufrungen**

Schauhöhle Heimkehle

**Höhle:**

Öffnungszeiten

Montag geschlossen!

Dienstag - Sonntag

April - September, 10:00 - 17:00 Uhr, letzte Führung beginnt 16:00 Uhr

Während jeder Führung findet eine Lichtershow statt.

Gruppenanmeldungen unter: [www.hoehle-heimkehle.de](http://www.hoehle-heimkehle.de) oder Telefon 034653 305

**Gaststätte:**

11:00 - 18:00 Uhr und nach vorheriger Absprache

Tel. 034653 727396

**Stolberg (Harz)**

Museum „Alte Münze“

Niedergasse 19, Tel. 034654 85960 und 454

**Öffnungszeiten:**

Di. - So.

10:00 - 17:00 Uhr geöffnet

Mo. Ruhetag

Museum „Kleines Bürgerhaus“

Rittergasse 14, Tel. 034654 85955 und 454

Di.- Fr.

13:00 - 16:00 Uhr

Sa./So./Feiertag

10:00 - 12:00 Uhr

14:00 - 16:00 Uhr

Mo.

Ruhetag

Freizeitbad Thyragrotte

Thyratal, Tel. 034654 92110

Öffnungszeiten:

täglich 10:00 - 21:00 Uhr

Öffnungszeiten Sauna

Montag - Donnerstag 14:00 - 21:00 Uhr

Freitag bis Sonntag,

Feiertage 10:00 - 21:00 Uhr

Mittwoch Damensauna ab 17:00 Uhr

Josephskreuz

Tel. 034654 85963 und 454

Größtes eisernes Doppelkreuz der Welt - erbaut 1896, 200 Stufen bis zur Aussichtsplattform

Mo. - Fr. 10:00 - 17:00 Uhr

Sa./So./Feiertage 10:00 - 18:00 Uhr

Bei starkem Regen, Sturm oder Nebel bleibt das Josephskreuz aus Sicherheitsgründen geschlossen.

Ausstellung einer mittelalterlichen Rüstungs- und Waffenschmiede

Verein für mittelalterliche Kunst-, Handwerks- und Schmiedetechnik der freien Ritterschaft zu Stolberg

Rittergasse 11

täglich ab 11:00 Uhr geöffnet

Harz-Informations-Zentrum

Tourist-Information - Ausstellung Biosphärenreservat Karstlandschaft Südharz Markt 2

Tel.: Tourist-Info 034654 454 und 19433

Fax: 034654 729

Internet: [www.stadt-stolberg.de](http://www.stadt-stolberg.de)

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag 09:00 - 12:30 Uhr

und 13:00 - 17:00 Uhr

Samstag, Sonntag

Feiertag 10:00 - 12:00 Uhr

und 13:00 - 15:00 Uhr

Offene Stadtführungen, ganzjährig

Samstag und Feiertage 10:00 Uhr, Sonntag 14:00 Uhr ab Markt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Stolberger Schloß

Öffnungszeiten:

Dienstag - Freitag

täglich 11:00 - 16:00 Uhr

Samstag, Sonntag und an Feiertagen

11:00 - 17:00 Uhr

Montag geschlossen

Tel.: 034654 858880

**Führungen im Schloß**

Jeden **Freitagabend**, 20:00 Uhr laden wir zur abendlichen Führung ins Schloß ein.

Jeden Samstagnachmittag, 14:00 Uhr laden wir zu einer Schlossführung ein.

Preis pro Person: 4,00 €, Dauer ca. 1 Stunde

Führungen für Gruppen, auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich, bitte anmelden über Tourist-Information Stolberg, Markt 2, Tel.: 034654 454 und 19433

Jeden **Donnerstag**, 11:00 Uhr ab Parkplatz Kaltes Tal **kombinierte Stadt- und Schlossführung**, 7,50 €/Person

**abends ins Museum Alte Münze**, jeden Samstag 20:00 Uhr laden wir ein zu einer Führung mit dem Münzmeistergesellen, 4,00 €/Person

**Bibliothek**

Niedergasse 22

Öffnungszeiten:

Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

**Erlebnishof „Alte Posthalterei“ und Holzwurmmuseum**

Niedergasse 50

Telefon: 034654 81090

Öffnungszeiten:

täglich von 11:00 - 17:00 Uhr

Dienstag: Ruhetag

Organisation von Postkutschfahrten, Café mit hausgebackenem Kuchen, Brot aus dem großen Holzbackofen

## Termine und Informationen

### Jägerschaft Sangerhausen e. V.

#### Einladung

Anlässlich des 25-jährigen Bestehens unserer Jägerschaft, laden wir alle Mitglieder mit ihren Familien, alle Jäger und alle an Jagd und Naturschutz Interessierte zu unserem

#### Jägerfest

am 19.09.2015 von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr

in die Kulturscheune Ohtal  
OT Bayernaumburg/Ohtal,  
06542 Allstedt, Teichstraße 2  
recht herzlich ein.

#### Mit dabei:

Stolberger & Rosperwendaer  
Jagdhornbläser  
Schießkino,  
Pfostenschau, Falknerschau

Hegegemeinschaft  
Rotwild Südharz  
Kreisanglerverein Sangerhausen,  
Bauernverband Mansfeld –  
Südharz,  
Biosphärenreservat  
Karstlandschaft Südharz,  
Forstbetrieb Süd

Die Firma „Wippraer Wildspezialitäten H. Reise“ und das Team der „Kulturscheune Ohtal“ sorgen dafür, dass es kulinarisch an nichts mangelt.

*Der Vorstand*

### Aktivitäten und Angebote zum Tag des Geotops am 20. September 2015



Im Biosphärenreservat Karstlandschaft Südharz findet an diesem Tag eine geführte Wanderung statt.

**Thema: Geschichte erleben im BIORES - Auf historischen Spuren in der Karstlandschaft**

#### Treffpunkt:

**10.00 Uhr in Questenberg, Parkplatz am Festplatz**  
(Ortseingang aus Richtung Wickerode/Bennungen/Roßla kommend)

**Weglänge: ca. 8 Kilometer, keine besonderen Anforderungen**

**Dauer: ca. 4 Stunden**

Die Siedlungsgeschichte im BIORES Karstlandschaft Südharz ist ebenso einmalig wie seine Naturausstattung.

Überall hat der Mensch Spuren seiner Nutzung der natürlichen Ressourcen hinterlassen.

In der Höhle Heimkehle bieten wir **am 20.09.2015 zwei Themenführungen** an:

Am Vormittag, **11.30 Uhr, eine Fledermaus-Führung** und am Nachmittag, **15 Uhr eine Themenführung zur GEOLOGIE der Heimkehle.** Treffpunkt ist am Höhleneingang.

### Mobile Pflegeberatung - Infoveranstaltung

Am 22.09.2015 findet eine Infoveranstaltung im Rahmen der „Mobilen Pflegeberatung MSH“ in Kleinleinungen statt.  
Beginn: 16 Uhr

Ort: Versammlungsraum in der Gemeindeverwaltung Kleinleinungen  
Themen: Beantragung einer Pflegestufe, Vorsorgevollmachten, individuelle Beratung zu Themen rund um die Pflege

### Sehr geehrte Damen und Herren, Einwohner der Gemeinde Südharz und der Stadt Stolberg, liebe Parkseminar-Freunde,

das diesjährige **Gartenräume-Parkseminar** findet vom **16. bis 18. Oktober 2015** im malerischen Südharz in Stolberg (Harz), **am und rund um das Schloss Stolberg** sowie im **Bereich der Lutherbuche** statt.

Wir möchten Sie herzlich dazu einladen!

Die ersten Teilnehmer haben sich bereits angemeldet und wir freuen uns über viele weitere Unterstützer und Helfer, z. B. auch bei der Verpflegung der Teilnehmer mit Imbiss, Kaffee, Kuchen, Getränken in den Pausen während des unentgeltlichen Arbeitseinsatzes am Samstag und Sonntag.

**Auch die Stolberger Vereine und das BIORES Karstlandschaft Südharz werden uns tatkräftig unterstützen. Mitarbeiter der Deutschen Stiftung Denkmalschutz und vom Bauhof der Gemeinde**

**Südharz werden ebenfalls bei den vorgesehenen Arbeiten helfen, fachlich anleiten und dabei sein.**

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch Sie als Unterstützer und/oder Helfer dabei sind und danken für Ihre Hilfe.

**Anmelden oder melden können Sie sich direkt über die Gartenräume e. V. oder auch gern über die Tourist-Information in Stolberg, Markt 2, Tel. 034654 454. Vielen Dank.**

Praktische gartendenkmalpflegerische Arbeiten rund um Schloss Stolberg, interessante Vorträge, ein inspirierender Erfahrungsaustausch und nicht zuletzt viel Spaß beim gemeinsamen Wirken für ein Gartendenkmal erwarten Sie.

**Details inkl. Anmeldeformular finden Sie im ebenfalls abgedruckten Flyer.**

Seite 12.

# Wichtige Telefonnummern - Wichtige Telefonnummern - Wichtige Telefonnummern -

Polizei	110	im Havariefall	0151 52624000
Feuerwehr und Rettungsstelle	112	Trinkwasserzweckverband „Südharz“	03464 277190
Rettungsdienst	03464 19222	im Havariefall	0151 52629897
Rettungsleitstelle Nordhausen	03631 89380	EnviaM(Energie)	03466 2160
Polizeirevier Sangerhausen	03464 2540	Mitgas-bei Störungen	01802 2009
Polizeistation Roßla	034651 450390		01802 600600
Krankenhaus „Am Rosarium“	03464 660		
Krankenhaus Nordhausen	03631 410	Gemeinde Südharz	034651 3890
Abwasserzweckverband „Südharz“	03464 261061	Landkreis Mansfeld-Südharz	03464 5350

## **Ärzte im Ortsteil Roßla**

### **Fachärzte für Allgemeinmedizin**

Mario Koth	
Lindenstr. 13	Tel. 034651 2200
Dipl.-Med. G. Gasse	
Hallesche Str. 37	Tel. 034651 2400

### **FÄ für Innere Medizin**

Hausarztpraxis Dr. med. C. Globig	
Hallesche Straße 21	Tel. 034651 2393

### **Kinderärztin**

Dipl.-Med. K. Gasse	
Hallesche Str. 37	Tel. 034651 2405

### **Zahnärzte**

Dr. med. dent. A. Schnäkel	
Hallesche Str. 21	Tel. 034651 456529
Dr. med. dent. B. Häcker	
Hallesche Str. 44	Tel. 034651 2260
Dipl.-Med. B. Buß	
Hallesche Str. 45	Tel. 034651 2295

### **Tierarzt**

Dr. med. vet. P. Reineck	
Lindenstr. 13	Tel. 034651 45451

## **Ärzte im Ortsteil Rottleberode**

### **Fachärzte für Allgemeinmedizin**

FÄ Katrin Bulk	
Rottleberöder Dorfstr. 18 a	Tel. 034653 222

Dr. med. R. Häntze	
Zum Sportzentrum 1	Tel. 034653 232

### **Zahnärzte**

Frau M. Diekmann	
Domäne 1	Tel. 034653 83622
Dr. med. dent. Chr. Lindner	
Neue Str. 1	Tel. 034653 234

## **Ärzte im Ortsteil Hayn(Harz)**

### **Fachärztin für Allgemeinmedizin**

FÄ N. Eckstein	
Langenberg 30,	Tel. 0151 54280382
Öffnungszeiten: jeden Mittwoch 08:00 – 12:00 Uhr	

### **Tierarzt**

Dipl.med. vet. Johannes W. Gnehr	
Roßlaer Str. 11	Tel.: 034658 21224

## **Ärzte im Ortsteil Uftrungen**

### **Fachärztin für Allgemeinmedizin**

FÄ N. Eckstein	
Am Teich 6	Tel. 034653 620

### **Zahnärztin**

Dr. med. dent. A. Birkefeld	
Am Heerstall 14 a	Tel. 034653 429

## **Ärzte im Ortsteil Stolberg(Harz)**

### **Facharzt für Innere Medizin und Hausarzt**

Dipl.-Med. Axel Bauer	
Niedergasse 119	Tel. 034654 8030

### **Zahnärztin**

Dipl.-Med. M. Mewitz	
Niedergasse 119,	Tel. 034654 355

## **Ärzte im Ortsteil Wickerode**

### **Tierarzt**

Metzker, Roland	
Str. n. Kleinleinungen 106	Tel.: 034651 2519

### **Apotheken**

Kyffhäuser- Apotheke im OT Roßla	
Hallesche Str. 59	Tel. 034651 2431
St. Barbara- Apotheke im OT Rottleberode	
Hauptstraße 45 a	Tel. 034653 274
Hirsch-Apotheke im OT Stolberg (Harz)	
Rittergasse 1	Tel. 034654 327

### **Augenoptiker**

Augenoptiker Waschau im OT Roßla	
Hallesche Str. 60 Notdienst	Tel. 034651 2294

## **Physiotherapeutische Behandlungen**

### **OT Bennungen**

S. Fischer, Neuendorf 45	Tel.: 034651 454140
--------------------------	---------------------

### **OT Roßla**

S. George, Hallesche Str.	Tel. 034651 2333
S. Fischer, Hallesche Str. 69	
(Roßpassage)	Tel.: 034651 499479

### **OT Rottleberode**

F. Schlisio, Domäne	
OT Uftrungen	
C. Michaelis, Hauptstr. 48	Tel. 034653 727435
Praxis für Ergotherapie	

### **OT Roßla**

A. Würzberg, Karlstr. 21	Tel. 034651 29988
Behandlungstermine nach Vereinbarung	

### **OT Uftrungen**

Frau Bornschein-Heidecke	Tel. 034653/72 74 35
--------------------------	----------------------

## **Schulen und Kindertagesstätten**

Sekundarschule Roßla	034651 2466
Grundschule Roßla	034651 90962
Grundschule Rottleberode	034653 382
Grundschule Hayn(Harz)	034658 21615
Integrative Kindertagesstätte Rottleberode	034653 264
Kindertagesstätte Bennungen	034651 2580
Kindertagesstätte Hayn(Harz)	034658 21221
Kindertagesstätte Breitenstein	034654 738

# Wichtige Telefonnummern - Wichtige Telefonnummern - Wichtige Telefonnummern

Kindertagesstätte Schwenda 034658 21289  
Kindertagesstätte Ufrungen 034653 627  
Kindertagesstätte Stolberg(Harz) 034654 377  
Kindertagesstätte Roßla 034651 2391

## **DRK Sozialstation Sangerhausen**

Tel. 03464 54180 oder 541830 oder 541822,  
Fax 03464 541820

Wochenendbereitschaftsdienst 0176 70077711 oder  
(Bereich Roßla) 03464 905161

**DRK Rottleberode:** 0176/700 777 06

**DRK Stolberg(Harz)** 034654/10211

## **Das Kinder- und Jugendtelefon**

**Die Nummer gegen Kummer** 0800 1110333  
Sprechzeiten: Montag – Freitag 15:00 – 19:00 Uhr

## **Erziehungs- und Familienberatungsstelle in Sangerhausen**

für den Landkreis Mansfeld-Südharz

Träger: Albert-Schweitzer-Familienwerk e. V.

Straße Glück Auf 41

06526 Sangerhausen

Tel. 03464 572945

## **Training und Einzelberatung für Kommunikation und Konfliktbewältigung**

Dr. Susanne Billhardt

Dorfstraße 34 a, 06536 Südharz

Tel. 034651 32724

Termine nach Vereinbarung

## **Ernährungs- und Diätberatung Roßla**

H. Seeger, Hallesche Str. 37

Tel.: 034651 32682, Handy: 0170 9610857

Sprechzeiten: Dienstag von 14.00 - 18.30 Uhr

Beratungstermine nach Vereinbarung

## **Öffnungszeiten des Gemeindeamtes im OT Roßla + Bau/Ordnungsamt im OT Rottleberode**

Montag geschlossen

Dienstag 9:00 Uhr – 12:00 Uhr und 13:00 Uhr – 18:00 Uhr

Mittwoch geschlossen

Donnerstag 9:00 Uhr – 12:00 Uhr und 13:00 Uhr – 16:00 Uhr

Freitag 9:00 Uhr – 12:00 Uhr

## **Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister in den Ortsteilen**

### **Bennungen – Jens Wernecke**

Sprechzeiten: jeden 1. Freitag im Monat von 16.00 – 18.00 Uhr u.  
nach Vereinbarung

Tel. : 0151 40539760

### **Breitenstein - Norbert Wolf**

Sprechzeit nach telefonischer Absprache Tel. priv. 10310

### **Breitungen – Hagen Schwach**

Sprechzeit: Freitag 16:00 – 18:00 Uhr

Tel. Amt: 034651 2377

### **Dietersdorf – Frank Schrader**

Sprechzeit: Donnerstag 18:00 – 19:00 Uhr

Tel. Amt: 034658 21214

### **Drebsdorf – Gerhard Henze**

Sprechzeit: nach Vereinbarung

Tel. 034656 31333

### **Hainrode - Hans-Ulrich Hilpert**

Sprechzeit: Mittwoch von 17:00 – 18:00 Uhr

Tel. Amt: 034656 30823

## **Hayn (Harz) - Thomas Grohnert**

Sprechzeit : Mittwoch 18:00 – 19:00 Uhr

Tel. : 034658 21550

## **Kleinleinungen - Monika Bruder**

Sprechzeit: nach Vereinbarung

Tel. Amt: 034656 30839

## **Questenberg - Gerald Schumann**

Sprechzeit nach telefonischer Vereinbarung

Tel. : 034651 456844 oder 0151 18314003

## **Roßla - Nadine Pein**

Sprechzeit: im Schloss

Dienstag von 17.00 bis 18.00 Uhr

## **Rottleberode - Helga Rummel**

Sprechzeit: 1. + 3. Dienstag 16:00 – 17:30 Uhr

Tel. Amt: 034651/38981

Tel. Priv.: 034653 83362

## **Schwenda - B.-Henner Sanftleben**

Sprechzeit: Dienstag 18:00 bis 20:00 Uhr

Mobil: 0172 3704261

## **Ufrungen- Harald Gebhardt**

Sprechzeit:nach Vereinbarung

Tel.: 034653 7200 oder

Tel.: 0172 566 21 84

## **Stolberg (Harz) - Frank Siewering**

Sprechzeit: nach Vereinbarung

Mobil: 0171 3559351

Tel. Amt: 034654 859711

## **Wickerode - Nicole Rieche**

Sprechzeit: nach Vereinbarung

Tel priv.: 034651/32248 oder 0157/37694333

## **Abwasserversorger für den OT Rottleberode/Stolberg**

Kommunaler Eigenbetrieb Südharz

Hüttenhof 1

Tel.: 034653 7249611

## **Kommunaler Eigenbetrieb Südharz**

Hüttenhof 1 Rottleberode

Tel: 034653 724960, 7249613 u. 7249614

## **Notfall-/Störungsnummer für die Straßenbeleuchtung in der Gemeinde Südharz**

während der Dienstzeiten der Gemeinde Tel.: 0160 1277773

## Parkseminar 2015 in Stolberg (Harz)

### Organisatorisches

**Unterbringung**  
 Forsthaus Auerberg (ca. 7 km entfernt): EZ: 32,- €, DZ: 30 € pro Nacht/Person inkl. Frühstück und Bettwäsche  
 Feriendorf Auerberg (ca. 7 km entfernt): 6-8-Bett-Zimmer/Bungalows mit zentralem Sanitärbereich: 18 € pro Nacht/Person inkl. Frühstück (plus 5 € Bettwäsche bei Bedarf)  
 Privatpensionen in Stolberg: ab 20 € pro Nacht/Person inkl. Frühstück und Bettwäsche  
 Hotel zum Kanzler, Stolberg: EZ: 40,- €, DZ: 35 € pro Nacht/Person inkl. Frühstück und Bettwäsche

Buchung über das Anmeldeformular. Sie erhalten eine Buchungsbestätigung durch die Touristinfo Stolberg (Harz)

**Arbeitskleidung und -werkzeuge**  
 Bitte bringen Sie wetterfeste Arbeitskleidung inkl. Arbeitshandschuhe sowie Werkzeuge/Arbeitsgeräte – wenn möglich – selbst mit.

### Fachliche Vorbereitung

Holger Schulz, Deutsche Stiftung Denkmalschutz  
 Steffen Witosseck, DANE Landschaftsarchitektur und Stadtplanung BDLA  
 Heike Mortell, Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie Sachsen-Anhalt

### Infos/Anmeldung

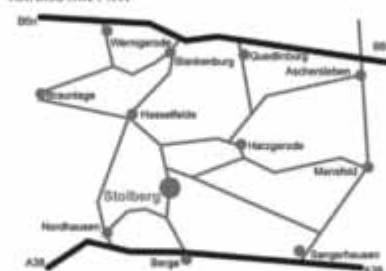
Gartenräume – Historische Parks in Sachsen-Anhalt e. V.  
 Ansprechpartnerin: Felicitas Remmert  
 Tel.: 0391/59 34 252, Fax: 0391/59 34 317  
 info@gartenraeume-sachsen-anhalt.info  
 www.gartenraeume-sachsen-anhalt.info  
 und  
 KES Südharz, Tourist-Information Stolberg  
 Ansprechpartnerin: Claudia Hacker  
 Markt 2, 06536 Südharz OT Stolberg  
 Tel. 034654-454, Fax 034654-729  
 info@tourismus-suedharz.de  
 www.tourismus-suedharz.de

### Kosten

Übernachungskosten und Frühstückskosten sind selbst zu tragen, ansonsten ist die Teilnahme am Parkseminar inklusive Verpflegung kostenfrei.

Anmeldeschluss: 2. Oktober 2015  
 Danach Anmeldung auf Anfrage.

### Anreise mit PKW



**Anreise mit öffentlichem Nahverkehr**  
 Bis Bahnhof Berga (Kelbra), von dort erfolgt Abholung (bitte anmelden und Ankunftszeit mitteilen!).

### Veranstaltungs-Adressen

Schloss Stolberg  
 Schloßberg 1, 06536 Südharz/ OT Stolberg (Harz)  
 Parkplatz: Parkplatz am Rittertor, von dort 10 min Fußweg

Rathaus Stolberg  
 Markt 1, 06536 Südharz/ OT Stolberg (Harz)  
 Parkplatz: Parkplatz am Seigerturm, Niedergasse 1

**Veranstalter**  
 Einheitsgemeinde Südharz  
 Deutsche Stiftung Denkmalschutz  
 Gartenräume – Historische Parks in Sachsen-Anhalt e. V.

In Kooperation mit dem Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie Sachsen-Anhalt und dem Biosphärenreservat Karstlandschaft Südharz



Landesamt für Denkmalpflege  
 und Archäologie Sachsen-Anhalt  
 LANDESMUSEUM FÜR  
 VORHISTORIE



Biosphärenreservat  
 Karstlandschaft Südharz

Sie möchten das Parkseminar unterstützen? Vielen Dank!  
 Spendenkonto:  
 Gartenräume e. V., Stadtparkasse Magdeburg  
 IBAN: DE44 8105 3272 0035 0081 51, BIC: NOLADE21MDG  
 Verwendungszweck: Parkseminar 2015  
 Spendenquittungen sind möglich

Redaktionsschluss: 12.08.2015, Änderungen vorbehalten.



## Einladung zum Parkseminar in Stolberg (Harz) 16. – 18. Oktober 2015



## Parkseminar 2015 in Stolberg (Harz)

### Herzlich willkommen zum Gartenräume-Parkseminar 2015

Das Gartenräume-Parkseminar 2015 findet vom 16. – 18. Oktober rund um das Schloss Stolberg im Südharz statt. Vor der Kulisse der malerisch im Tal gelegenen Fachwerkhäuschen und engen Gässchen Stolbergs (Harz) wird zum 13. Mal die praktische Gartendenkmalpflege im Zentrum des geplanten Seminars stehen.

Der zu den Stolberger Schlossgärten gehörende Waldpark wartet mit vielfältigen Aufgaben auf die Teilnehmer: Es werden Sichtachsen freigestellt, historische Kopfbäume geschnitten, Hainbuchen gepflanzt, Felsformationen sichtbar gemacht und Wege saniert. Zudem werden Teile der ebenfalls unter Denkmalschutz stehenden Hänge rund um Stolberg freigestellt. Alle Maßnahmen tragen dazu bei, die Attraktivität Stolbergs zu steigern und die denkmalgeschützten Flächen nach historischem Vorbild wiederherzustellen.

Ein vielfältiges Programm mit Schlossführung und Fachvorträgen zu Stolberg, seiner Umgebung sowie zur Gartendenkmalpflege wird den Arbeitseinsatz abrunden. Die abschließende Exkursion führt zur Schauhöhle Heimkehle.

Alle Interessierten – ob Fachleute oder Laien, von nah oder von fern – sind herzlich eingeladen, aktiv am Erhalt und an der Wiederherstellung der historischen Anlagen mitzuwirken und dabei wertvolle Erfahrungen zu sammeln und auszutauschen.

Wir freuen uns auf das Kennenlernen oder ein Wiedersehen im Zeichen der Gartenkunst!

Einheitsgemeinde Südharz  
 Deutsche Stiftung Denkmalschutz  
 Gartenräume – Historische Parks in Sachsen-Anhalt e. V.



„Grundriss der hochgräflichen Resident Stadt Stolberg“ von Anno 1724, nach J. F. Penther. Mit freundlicher Genehmigung von S. D. Finst zu Stolberg Stolberg.

### Programm

#### Freitag, 16.10.2015

Anreise direkt in die Unterkünfte.

Abendprogramm im Schloss Stolberg:

- |           |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18:00 Uhr | Abendimbiss                                                                                                                                                                                                     |
| 19:00 Uhr | Vorträge<br>Stolberg – die Perle des Südharzes;<br>Touristinformation Stolberg (Harz)<br>Die Stolberger Schlossgärten:<br>Geschichte, Aktuelles und Maßnahmen<br>während des Parkseminars;<br>Steffen Witosseck |
| 20:00 Uhr | Schlossführung<br>Ausklang des Tages im Roten Salon                                                                                                                                                             |

#### Samstag, 17.10.2015

9:00 Uhr Beginn Arbeitseinsatz; Treffpunkt am Schloss auf der Freifläche zwischen ehemaliger Reithalle und Torhaus

bis 17:00 Uhr Arbeitseinsatz mit Mittags- & Kaffeepause

Abendprogramm im Rathaus Stolberg, Großer Ratssaal:

- |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19:00 Uhr | Abendessen                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 20:00 Uhr | Vorträge:<br>Parks und Gärten der Region;<br>Heike Mortell<br>Landschaften im Biosphärenreservat<br>Karstlandschaft Südharz;<br>Christiane Funkel, Leiterin Biosphären-<br>reservat Karstlandschaft Südharz<br>Parks und Gärten als Standortfaktor;<br>Felicitas Remmert<br>Bilder des Tages<br>Ausklang des Tages |

#### Sonntag, 18.10.2015:

- |                   |                                                                       |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 8:30-12:00 Uhr    | Arbeitseinsatz                                                        |
| 12:30 Uhr         | Mittagessen in der ehemaligen Reithalle auf Schloss Stolberg          |
| 13:30 - 14:30 Uhr | Besichtigung der Maßnahmen rund um Schloss Stolberg                   |
| 14:30 Uhr         | Fahrt zur Schauhöhle Heimkehle (individuell)                          |
| 15:00 - 16:00 Uhr | Führung durch die Schauhöhle Heimkehle, danach Ende der Veranstaltung |

Rückmeldung zum Parkseminar 2015

Gartenträume – Historische Parks  
in Sachsen-Anhalt e. V.  
Tessenowstr. 3  
39114 Magdeburg

Fax: 0391/ 59 34 317

Absender

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Institution / Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_  
E-Mail \_\_\_\_\_

**Es freuen sich auf Ihre Teilnahme und Unterstützung:**

die Einheitsgemeinde Südharz  
die Deutsche Stiftung Denkmalschutz und  
der Gartenträume - Historische Parks in  
Sachsen-Anhalt e. V.  
Gartenträume - Historische Parks in Sach-  
sen-Anhalt e. V.  
Tessenowstr. 3  
39114 Magdeburg  
Tel.: 0391 5934254  
Fax: 0391 5934317  
remmert@gartentraeume-sachsen-anhalt.  
info  
www.gartentraeume-sachsen-anhalt.info

Anmeldung zum Parkseminar 2015 in Stolberg (Harz)

Ich nehme teil:

- am 16.10.  Abendprogramm
- am 17.10.  Arbeitseinsatz  Abendprogramm
- am 18.10.  Arbeitseinsatz  Exkursion

Unterbringungswunsch:

- Forsthaus Auerberg (ca. 7 km entfernt): EZ: 32 €, DZ: 30 € pro Nacht/ Person inkl. Frühstück/Bettwäsche:  1. Nacht und/oder  2. Nacht
- Feriendorf Auerberg (ca. 7 km entfernt): 6-8-Bett-Zimmer/Bungalows mit zentralem Sanitärbereich: 18 € pro Nacht/Person inkl. Frühstück (+ 5 € Bettwäsche bei Bedarf):  1. Nacht und/oder  2. Nacht
- Privatpensionen in Stolberg: ab 20 € pro Nacht/Person inkl. Frühstück/ Bettwäsche:  1. Nacht und/oder  2. Nacht
- Hotel zum Kanzler, Stolberg: EZ: 40 €, DZ: 35 € pro Nacht/Person inkl. Frühstück/Bettwäsche:  1. Nacht und/oder  2. Nacht

- Ich möchte mit folgender/n Person/en das Zimmer teilen (diese muss/ müssen sich extra anmelden) Name/n: \_\_\_\_\_

Sie erhalten eine Buchungsbestätigung durch die Tourinfo Stolberg (Harz)

Verpflegungswunsch:

- vegetarisches Essen
- Sonstiges: \_\_\_\_\_

Ich bringe folgendes Werkzeug mit:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Motorsäge (mit Berechtigungschein)

- Ich besitze eine Baumkletterberechtigung

- und bringe die notwendige Ausrüstung mit.

Die Übernachtungs- und Frühstückskosten sind selbst zu tragen. Ansonsten ist die Teilnahme am Parkseminar inkl. Verpflegung kostenfrei.

Anmeldeschluss: 02.10.2015  
danach Anmeldung auf Anfrage

Vorstandsvorsitzender: Claus Mangels  
Amtsgericht Stendal, VR 1849

**Fledermaus-Führungen in der Schauhöhle Heimkehle, Ufrungen**

**Am Mittwoch, dem 09., 16., 23. und 30. September 2015 um 15:00 Uhr**

Bevor die Fledermäuse ihren Winterschlaf beginnen, schwärmen viele Tiere vor und in der Höhle. Die Heimkehle ist ein überregional sehr bedeutendes Felsquartier für bisher 14 nachgewiesene Fledermausarten. Zeitweilig halten sich viel Hundert dieser faszinierenden nächtlichen Flugakrobaten in der Höhle auf.

Wer sich für die Lebensweise von Großem Mausohr, Fransenfledermaus oder Braunem Langohr & Co. interessiert, kann bei den Führungen mit Bernd Ohlendorf, Landesreferenzstelle für Fledermausschutz Sachsen-Anhalt, mehr erfahren. Die Führungen dauern etwa eine Stunde.

**Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an:**

Biosphärenreservat Karstlandschaft Südharz, OT Roßla, Hallesche Straße 68 a, 06536 Südharz  
Telefon: 034651 29889-0, E-Mail: poststelle@bioressh.mlu.sachsen-anhalt.de  
Internet: www.bioreskarstsuedharz.de oder www.fledermaus-aksa.de

**Europäische Fledermausnacht**  
**12.09.2015**  
**Ufrungen**  
**Höhle Heimkehle**

**13:00 und 15:00 Uhr in der Höhle**  
**Fledermausführungen**

**Ab 19:00 Uhr Fledermäuse**  
**Sehen – Hören – Fangen**

**Spiel und Spaß für Kinder:**  
**Basteln und Malen**

Foto: A. Westermann

## Pressemitteilungen

### Plakatwettbewerb zum 20. Sachsen-Anhalt-Tag 2016 in Sangerhausen



Sachsen-Anhalt trifft Rose

9. - 11. September 2016

SACHSEN-ANHALT-TAG IN SANGERHAUSEN

#### Motto des Landesfestes: „Sachsen-Anhalt trifft Rose“

Die Stadt Sangerhausen und die Staatskanzlei des Landes Sachsen-Anhalt rufen gemeinsam zum Plakatwettbewerb für den 20. Sachsen-Anhalt-Tag auf, der vom 9. bis 11. September 2016 gefeiert wird. Alle Bürgerinnen und Bürger des Landes Sachsen-Anhalt können sich an dem Wettbewerb beteiligen. Insbesondere sind die Grafikerinnen und Grafiker zur Teilnahme aufgerufen. Dem Wettbewerbsgewinner winkt ein Preisgeld in Höhe von 1.000,- €. Das Plakatmotiv soll sowohl Bezug auf den Austragungsort, als auch auf das Motto „Sachsen-Anhalt trifft Rose“ nehmen und den Sinn des Landesfestes in besonderer Weise hervorheben. Der Sachsen-Anhalt-Tag soll das Landesbewusstsein und das Zusammengehörigkeitsgefühl der Bürgerinnen und Bürger zwischen Arendsee und Zeit zum Ausdruck bringen. Jede Teilnehmerin und jeder Teil-

nehmer kann bis zu drei Entwürfe einreichen. Eine von den Veranstaltern eingesetzte Jury wird über die Preisvergabe entscheiden. Einsendeschluss für die Arbeiten ist der 14. Oktober 2015, 16.00 Uhr. Die Teilnahmebedingungen für den Wettbewerb zum 20. Sachsen-Anhalt-Tag sind im Internet unter [www.sachsen-anhalt.de](http://www.sachsen-anhalt.de) abrufbar bzw. erhältlich in der Staatskanzlei des Landes Sachsen-Anhalt, Referat Öffentlichkeitsarbeit, Landesmarketing Hegelstraße 40/41, 39104 Magdeburg, Tel.: 0391 5676634, Fax: 0391 5676607. Und genau mit dem Start für den Plakatwettbewerb geht die Stadt Sangerhausen unter der Internetadresse: [sat2016.de](http://sat2016.de) ins Rennen. Auf diesen Seiten erhalten Sie bis zum 11. September 2016 alle wichtigen Informationen, Ansprechpartner und alles was Sie rund um den Sachsen-Anhalt-Tag 2016 in Sangerhausen wissen sollten.

### Fachtagung

**Länger gesund und selbstständig im Alter – aber wie?**  
am 8. September 2015 in Leipzig

Ein Weg zu längerer Selbstständigkeit und reduzierten Pflegezeiten älterer Menschen – darauf machen Wissenschaftler immer wieder aufmerksam – ist die Erhaltung der eigenen Gesundheit und Leistungsfähigkeit.

Die Bundesarbeitsgemeinschaft der Senioren-Organisationen e. V. (BAGSO) führt im Rahmen des Projektes „Im Alter IN FORM - Gesunde Lebensstile fördern“ am 8. Sep-

tember 2015 im Mediocampus Villa Ida in Leipzig eine Tagung durch.

Zum Thema der Tagung „Länger gesund und selbstständig im Alter – aber wie?“ werden Susanne Meves, Sächsisches Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz und PD Dr. med. habil. Matthias Görnig vom Städtischen Klinikum Dresden-Neustadt referieren.

Die Tagung richtet sich an Vertreterinnen und Vertreter von Kommunen, Träger der offenen Seniorenarbeit und Akteure in der Arbeit mit älteren Menschen.

Die Gesundheitsförderung im Alter stellt Kommunen und Akteure in der Seniorenarbeit vor neue Herausforderungen. Auf der Tagung werden dazu die fachlichen Zusammenhänge erläutert und zentrale Fragen zur Gestaltung der Gesundheitsförderung auf kommunaler Ebene in Arbeitsgruppen erörtert. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei.

Das Tagungsprogramm und das Anmeldeformular finden Sie unter: <http://projekte.bagso.de/fit-im-alter/fachtagungen/fachtagungen-2015/>.

Anmeldungen werden bis zum 1. September 2015 erbeten.

Kontaktdaten:

Projektteam Im Alter IN FORM  
Bundesarbeitsgemeinschaft der Senioren-Organisationen e. V. (BAGSO)  
Bonngasse 10, 53111 Bonn  
Tel.: 0228 24999322  
Fax: 0228 24999320  
E-Mail: [inform@bagso.de](mailto:inform@bagso.de)  
[www.bagso.de](http://www.bagso.de)

### Dem Landkreis MSH gehen die jungen Beschäftigten aus

#### Demografischer Wandel beinhaltet auch Chancen

##### Zahl der Beschäftigten unter 25 Jahren sinkt in fünf Jahren um mehr als ein Drittel

Im Agenturbezirk Sangerhausen arbeiten immer weniger jüngere Beschäftigte.

Waren im Juni 2009 noch 5.005 Menschen unter 25 Jahren sozialversicherungspflichtig beschäftigt, lag die Zahl im Juni 2014 bei 3.345.

Das ist ein Rückgang von 33 Prozent. Damit liegt der Agenturbezirk noch über dem Landesdurchschnitt von Sachsen-Anhalt (-31,5 Prozent).

Bundesweit ging die Zahl der sozialversicherungspflichtig Beschäftigten dieser Altersgruppe im gleichen Zeitraum nur um 4 Prozent zurück.

##### Zahl der Auszubildenden auf Tiefststand

Ganz besonders deutlich zeigen sich die Auswirkungen der Demografie auf dem Ausbildungsmarkt: Während im Agenturbezirk Sangerhausen im Jahr 2009 noch 2.598 junge Menschen eine Ausbildung machten, waren es 2014 nur noch 1.619 (-37,7 Prozent).

Damit führt der Agenturbezirk Sangerhausen hinter Halle (-39,6 Prozent) und vor Magdeburg (-37,3 Prozent) die Negativstatistik an.

Der Rückgang der Zahl von Azubis in ganz Sachsen-Anhalt lag bei 36 Prozent.

Bundesweit gingen die Auszubildendenzahlen im gleichen Zeitraum um knapp zehn Prozent zurück. Dazu sagt die Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Sanger-

hausen: „Die Folgen des demografischen Wandels treffen die Region Mansfeld-Südharz besonders stark. Die Entwicklung lässt sich jedoch nicht mehr umkehren.“

Vielmehr müssen Wirtschaft, Politik und Verwaltung Strategien entwickeln, wie wir unsere Unternehmen in einer alternden Gesellschaft mit den notwendigen Fachkräften versorgen können.“

**Jugendarbeitslosigkeit sinkt in den vergangenen 5 Jahren um knapp die Hälfte**  
Gleichzeitig reduzierte sich die Arbeitslosigkeit bei Jüngeren. 730 Personen zwischen 15 und 25 Jahren waren im Jahresdurchschnitt 2014 im Agenturbezirk Sangerhausen arbeitslos. Seit 2009 ist diese Zahl um 621 Personen bzw. um 46 Prozent zurückgegangen.

Bundesagentur für Arbeit  
Agentur für Arbeit  
Sangerhausen

„Damit wir die Folgen des demografischen Wandels abmildern können, sollten wir leistungsschwächeren Jugendlichen den Einstieg in Beschäftigung erleichtern. Ältere Arbeitnehmer müssen länger für den Job fit gehalten werden. Aber auch langzeitarbeitslose Menschen brauchen eine Chance auf dem Arbeitsmarkt. Und schließlich sollten wir eine Willkommenskultur etablieren, die für Menschen außerhalb des Landkreises oder dem Ausland anziehend wirkt, „schätzt die Agenturchefin abschließend ein.“



Gesund essen, besser leben.



**Berufliche Perspektive bei der Bundeswehr**

**Informationswoche im BiZ der Arbeitsagentur**

Ab dem 7. September 2015 ist im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit Sangerhausen, Baumschulenweg 1, die Bundeswehr zu Gast.

Bis zum Donnerstag stehen die Einstellungsberater der Bundeswehr mit vielen aktuellen Informationen für Gespräche zur Verfügung.

Alle Fragen rund um das Thema „Berufliche Perspektiven beim Arbeitgeber Bundeswehr“ werden beantwortet. Eingeladen sind Schülerinnen und Schüler, Jugendliche und alle Interessierten, die den Arbeitgeber Bundeswehr näher kennenlernen möchten.

Individuelle Beratungsgespräche sind zu folgenden Zeiten möglich:

Montag:  
11.00 bis 15.00 Uhr  
Dienstag:  
8.30 bis 15.00 Uhr

Mittwoch:  
8.30 bis 15.00 Uhr  
Donnerstag:  
8.30 bis 17.00 Uhr  
Eine Anmeldung zu den Gesprächen ist nicht notwendig. Die Bundeswehr zählt zu den größten deutschen Arbeitgebern. Sie bietet qualifizierten Männern und Frauen vielfältige Karrierechancen - in Uniform und in Zivil.

Zweiundsechzig Ausbildungsberufe und neunundzwanzig Studienrichtungen bietet die Bundeswehr jungen Menschen an. Da sind Bau-, Gesundheits- und Verwaltungsberufe genauso dabei wie das Pädagogik- oder Medizinstudium. Nähere Informationen gibt es im Internet unter [www.bundeswehr-karriere.de](http://www.bundeswehr-karriere.de)

*Bundesagentur für Arbeit  
Agentur für Arbeit  
Sangerhausen*

Anzeigen



*Rini's  
Brautmoden*

Jedes neue  
**Brautkleid**  
€ 498,-

Über **1000** traumhafte hochwertige Kleider bekannter Markenhersteller.  
Von Größe 36 – 52.

Termin und Beratung nur nach telefonischer Vereinbarung unter 01 60/98 90 69 30  
Inh.: Jutta Wittich  
Koblenz-Olper-Straße 30  
56170 Bendorf/Sayn  
[www.rinis-brautmoden.com](http://www.rinis-brautmoden.com)



Erleben Sie  
Urlaub  
malanders-  
in  
**Egloffstein**  
(staatl. anerkannter  
Luftkurort)



**In der Fränkischen Schweiz den ganzen Sommer über**  
Schwimmen unter der Burg, Wanderparadies, Nordic-Walking-Zentrum, Kneippen, Konzerte, Theater, Fränkische Feste, Kinderprogramm, Kulturweg, Wildpark, Gruppen- und Pauschalangebote

**Kirschblütenpauschale**  
vom 30.04. bis 03.05.2015  
ÜF/DU/WC pro Person **ab €109,-**

**Wanderwoche „Herbstromantik“**  
vom 04.10. bis 11.10.2015  
ÜF/DU/WC pro Person **ab €190,-**

**Nutzen Sie unser ganzjähriges Übernachtungsangebot**  
ÜF/DU/WC pro Person **ab €21,-**

Ob Sie Ihren Urlaub sportlich aktiv gestalten wollen oder lieber erholsam und beschaulich: Der staatlich anerkannte Luftkurort Egloffstein ist dafür der rechte Platz. Mächtig überragt von der 1000-jährigen Burg Egloffstein liegt der kleine Marktflecken im idyllischen Trubachtal, einer lieblichen, mit Obstbäumen reich geschmückten Landschaft, die von markanten Fels- und Waldhängen eingerahmt ist. In der Talau können Sie Ihren Füßen nach einer schönen Wanderung eine prickelnde Kneipp-Kur gönnen. Egloffstein und seine Nachbarorte bieten das richtige Ambiente für ausgedehnte Wanderungen, Nordic-Walking aber auch für ruhige Spaziergänge.

Wir bitten Sie, uns Ihren Prospekt mit umfangreichen Informationen über den **Luftkurort Egloffstein** zu schicken.

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tourist-Information Egloffstein

Felsenkellerstraße 20

91349 Egloffstein

Telefon: 0 91 97 / 2 02 • Fax: 0 91 97 / 62 54 91

E-Mail: [egloffstein@trubachtal.com](mailto:egloffstein@trubachtal.com)

[www.trubachtal.com](http://www.trubachtal.com)



**TRUBACHTAL**  
Obertrubach Egloffstein

## Obertrubach - mitten im Erlebnisreich

- Wanderparadies mit 500 km naturbelassenen Wanderwegen
- Naturlehrpfad
- Therapeutischer Wanderweg
- Fernwanderweg Frankenweg
- Trubachweg, Fraischgrenzweg
- Kulturweg Egloffstein
- Top-Kletterrevier
- Einziges Kletter-Infozentrum für den gesamten Frankenjura und die Fränkische Schweiz
- Nordic Walking Zentrum
- Mountainbike-Routen
- Badespaß und Kneippen
- Kraxeln im Hochseilgarten
- Wildgehege Hundshaupten
- Seltene Wildblumen
- Höhlen und Felsen
- Mühlen
- Rekordverdächtige Osterbrunnen
- Größter Osterbrunnen der Welt, 10000 handbemalte Eier
- Burgen und Burgruinen
- Kirchen und Kapellen
- Open-air-Theater
- Lichterprozession
- Johannisfeuer
- Fachwerkromantik
- Kirschblütenmeer
- Kirschenweg
- Musikfeste
- Kirchweihfeste
- Backofenfeste
- Kleinbrauereien
- Brennereibesichtigungen

### TOURISTINFORMATION

OBERTRUBACH · TEICHSTR. 5 · 91286 OBERTRUBACH  
TEL.: 09245/98 80 · E-MAIL: OBERTRUBACH@TRUBACHTAL.COM

# ... ein echter Traumurlaub egal zu welcher Jahreszeit!

an der Mecklenburgischen Seenplatte

**Malchow Stadthafen  
direkt am See**

**Urlaub 2015  
am See**

- Angeln • Radfahren
- Segeln • Reiten • Wandern
- Erholen • Erleben

**Ferienpark Lenz  
am Plauer See**

**Informieren Sie sich schon jetzt  
über unsere Herbstangebote!**

## Ferienwohnungen am Stadthafen Malchow

Tel.: 0178-5319513 | 039931-129612 • [www.stadthafen-malchow.com](http://www.stadthafen-malchow.com) • [www.ferienkontor-mv.de](http://www.ferienkontor-mv.de) • [info@ferienkontor-mv.de](mailto:info@ferienkontor-mv.de)



**Nervöse Unruhe: Das kann die Kraft der Natur**

# Das ganz natürliche Ende von Schlafstörungen



*Schon die Indianer setzten die Passionsblume gegen Schlaflosigkeit und Melancholie ein*

Entspannt einschlafen – erholt aufwachen – 20 Millionen Deutsche träumen lediglich davon. Schlafstörungen sind Deutschlands Volkskrankheit Nr. 1. Häufigster Auslöser ist nervöse innere Unruhe, die durch drückende Sorgen, zwischenmenschliche Probleme, Stress oder andere Belastungen entsteht. Betroffene können auch im Bett nicht abschalten und denken automatisch über irgendetwas nach. Das Grübeln verhindert endgültig den erholsamen Schlaf. Doch der Griff zum Schlafmittel löst das Problem nicht. Seine Wirkung ist eher betäubend und kann schnell in die Abhängigkeit führen – die nervöse Unruhe beseitigt jedoch selbst das stärkste Schlafmittel nicht. Das macht Lioran die Passionsblume, deren Einnahme von höchster Instanz – dem Bundesinstitut für Arzneimittel – bei nervöser Unruhe mit Schlafstörungen befürwortet wird.

## Die Wirkung ist entschlüsselt

Bei Schlafstörungen infolge nervöser Unruhe fehlt uns GABA. GABA (Gamma-Aminobuttersäure) ist der körpereigene Nerven-Schutzstoff, durch den wir uns abregen können und der so für natürliche innere Ausgeglichenheit sorgt. Exakt hier setzt die einzigartige Wirkung von Lioran (30 Kapseln 9,79 Euro UVP, rezeptfrei in Apotheken) an. Die Einnahme regt den Körper an, gezielt mehr GABA bereitzustellen. Empfohlen wird die Einnahme von zwei Lioran-Kapseln eine Stunde vor dem Zu-Bett-Gehen. Heute weiß man, dass die Passionsblume ihre Wirkung nicht über Tage aufbauen muss. Lioran beginnt schon nach einer halben Stunde, die entspannende, ausgleichende und angstlösende Wirkung zu entfalten. Nervöse Unruhe verschwindet, die Gedanken kommen zur Ruhe und der natürliche Schlaf stellt sich ein. Das alles bei guter Verträglichkeit und ohne Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln. Weil das Wirkprofil einmalig ist, wurde die Passionsblume von der Universität Würzburg schon 2011 zu Arzneipflanze des Jahres gekürt.



*Extrakte aus der Passionsblume sind bei Schlafstörungen und bei innerer Anspannung ein gutes Mittel. Von großem Vorteil ist dabei, dass sich der Wirkeintritt von hochkonzentriertem Passionsblume-Extrakt bereits nach 30 Minuten zeigt. Das alles ohne die Gefahr einer Abhängigkeit*

**Bitterstoffe – erste Hilfe für eine gesunde Verdauung**

## Völlegefühl, Blähbauch, Magendrücken



*Der Mangel an Bitterstoffen zeigt sich besonders nach einer fettreichen Mahlzeit*

„Unserer Ernährung fehlen Bitterstoffe“, so Ernährungswissenschaftler. „Sie sind unverzichtbar für eine gesunde Verdauung.“ Denn Bitterstoffe regen die Magen-Darm-Tätigkeit an, die Leber wird aktiviert, die Fettverdauung wird optimiert. Doch weil wir es lieber süß mögen, wurden die Bitterstoffe von der Ernährungsindustrie aus Gemüsen und Salaten herausgezüchtet. Hier hilft das traditionelle pflanzliche Arzneimittel Gasteo®, das mit wertvollen Bitterstoffen leichte Verdauungsbeschwerden wie Völlegefühl, Blähungen, Magendrücken und Übelkeit spürbar lindert.

## Bitter tut gut

Gasteo® (20 ml 7,85 Euro, Tropfen, Apotheke) enthält Wermutkraut, eine der bitterstoffhaltigsten Arzneipflanzen der Welt: „Wermut wärmt den Magen, reinigt die Eingeweide und bereitet eine gute Verdauung“, das wusste schon Hildegard von Bingen. Bitterstoffe aktivieren gleich bei der Einnahme reflexartig Magen, Leber, Gallenblase und Bauchspeicheldrüse, die spontan die so wichtigen Verdauungssäfte und -enzyme ausschütten. Der Körper beginnt, die Nahrung zu verarbeiten, die Leber nimmt verstärkt ihre Entgiftungsaufgabe wahr. So wird der gesamte Magen-Darm-Trakt entspannt, entlastet und es geht uns spürbar besser.

**HAUSGERÄTETECHNIK RECKLIES E. K.**  
**HALLESCHER STRASSE 64A • 06536 SÜDHARZ/OT ROSSLA**  
**REPARATURDIENST FÜR ELEKTROHAUSGERÄTE**  
**SCHNELL-PREISWERT-ZUVERLÄSSIG-KOMPETENT**  
**KOSTENFREIE RUFNUMMER 0800 440 50 55**

QUALIFIZIERTE FACHBERATUNG    PERFEKTE PLANUNG    PROFISORTIMENT    SCHNELLE LIEFERUNG    EXAKTE MONTAGE & INBETRIEBNAHME

**Alles aus einer Hand!**    **LW-Flyerdruck.de**

**KUGELSCHREIBER**    **GRUSSKARTEN POSTKARTEN**  
 Als Klappkarte für DIN lang Briefumschläge!

**SCHREIBTISCHUNTERLAGEN & KALENDER**    **FLYER FALZ-FLYER EINLEGER**  
 IN ALLEN DIN-GRÖßEN

**GASTROARTIKEL**

- VISITENKARTEN
- BRIEFPAPIER
- ZEITSCHRIFTEN
- BROSCHÜREN
- PLAKATE
- POSTER
- U.V.M.

**VERLAG LINUS WITTICH**    **LEISTUNGSSPEKTRUM**    **VOM ENTWURF ÜBER DEN DRUCK BIS ZUR VERTEILUNG**

**Verlag + Druck LINUS WITTICH KG**  
 An den Steinenden 10 · 04916 Herzberg (Elster) · Tel. (0 35 35) 4 89 - 0  
 info@wittich-herzberg.de oder  
 wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Medienberater/-in!

**DAHW**  
 Deutsche Lepra- und Tuberkulosehilfe e.V.

**Herz zeigen**  
 Mit Ihrer Spende retten Sie Leben.

**SPENDENKONTO**  
 96 96  
 BLZ 790 500 00

IBAN DE35 7905 0000 0000 0096 96  
 (BIC BYLADEM15WU)    [www.dahw.de](http://www.dahw.de)

**Echte Preisgarantie bis 31.8.2018**

**Lassen Sie sich keinen Tarifbären aufbinden!**

[www.strom2018.de](http://www.strom2018.de)

**Thüringer Energie**